

がんばる日本 みんなで行こう!

2017

ガス展

TOSAI GAS

節電・発電

スマイル with a smile フェア

フワフワ

お子さま大喜!!
空気のトランポリンで
おはしゃぎ!!

※各会場によって、フワフワの種類が異なります。

ステージショー

大特価販売

気仙沼漁港直送!!!

第2回 新サンマ 無料大試食会

各会場にガスコンロがズラリ!
香ばしくて脂ののった焼きたての
新サンマをお召し上がりください。

※2011東彩ガス展招待状を
お持ちください。

楽しい催し物やおいしいもの
盛りだくさん!!

音楽ライブ

大試食会

新鮮野菜の販売

中太縮れ麺が絶品!
佐野ラーメン

お肉の旨みが凝縮!
五霞ローズポーク饅頭

脂ののった鴨が絶妙!
鴨ねぎうどん

塩味最高!!
やきとり

食後のデザートに!
ジェラート

※写真は全てイメージです。※イベント、模擬店の内容は予告無しに変更になる場合がございます。ご了承ください。

東彩の森会場（春日部・岩槻）
さいたま市岩槻区増長380

11月4日（金）～6日（日）

AM10:00～PM4:00

至岩槻
国道16号
ガスホルダー
老人ホーム「彩幸の杜」
アビタ岩槻店
P
● ESSO
東彩の森会場
（春日部・岩槻）
アビタ駐車場
県道
（野田・岩槻線）
南平野交差点

東彩の森会場 / 無料送迎バス

東彩ガス春日部事業所から

★ 東彩の森会場

※ 随時往復送迎しております。

市立武蔵西小学校

★ 東彩ガス春日部事業所

春日部駅から

春日部駅
東アオモリ支店
アオモリ支店
東彩の森会場

発車時刻表
9:50
10:35
11:20
12:05
13:55
14:40
15:25

【お車でおいし方】平日午前8時の駐車場までご利用ください。

【自転車でお越しの方】会場周辺の各集合場所は春日部駅前バス停にてお送りいたします。

彩ライフ館会場 (越谷)
越谷市越ヶ谷1-14-1

10月21日(金)~23日(日)
AM10:00~PM4:00

お問い合わせは▶  **0120-78-1031** 【平日】8:30～18:00 【日・祝祭日】9:00～17:30

INDEX

こんな時は?商工会議所をご利用ください!(事業案内) ……2

春日部商工会議所会頭挨拶 ……3

青年部・女性会活動に参加しませんか? ……3

ご入会のお勧め ……3

経営支援情報

11月無料個別専門相談日程 ……4

創業塾のご案内 ……4

事業資金繰りのご相談は商工会議所へ! ……4

CCILレポート

東部地域振興ふれあい拠点施設がオープン ……4

大落古利根川にて試験遊覧実施〜川の具体的な活用法を探る〜 ……5

街中景観再生&賑わい創出プロジェクト
〜シャッター・ウォールアート〜 ……6

読者プレゼントコーナー《会談所会員企業より皆さまへ》 ……7

[特集] 第15回商工まつり ……8〜9

商工まつり協賛企業 ……各ページ下&10〜16

商工まつり会場案内図



交通	東武伊勢崎線・東武野田線「春日部駅西口」下車徒歩25分 春日部駅西口より朝日バス2番（みずほ銀行前） 「車庫行き」利用「大沼運動公園前」下車			
	無料バス時刻表	西口・春日部駅 発	9:15……………12:15 約15分間隔	休憩 13:30……………16:15 約15分間隔
	会場・商工中心 上野毛	9:30……………12:30 約15分間隔	休憩 13:45……………16:30 約15分間隔	

春日部駅西口交番前より無料送迎バスを運行します
▶ 15分間隔（12:30～13:30の間は昼休みとなります）

第15回 商工まつり特集はP.8～9です!!



この広告をご持参頂きますと…

本体代金最大

¥3,150引き!

詳しくはお問い合わせ下さい(2011年12月末日まで有効)

春日部駅東口
ドコモショップ 春日部店

 0120-81-0011
ケータイからもOK

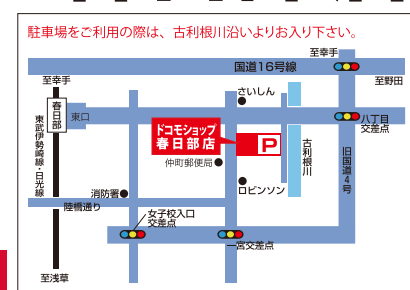
TEL 048-762-0002(代)

住 所 / 埼玉県春日部市粕壁1-4-30

營業時間 / 平日10:00~20:00
土・日・祝日10:00~18:00

土・日・祝は19:00まで
年中無休

大駐車場完備



廣告

商工会議所の事業サービス・特典を見逃していませんか？



相談員

1 事業経営中での疑問や問題を解決したい

▶各種専門家(要予約)と商工会議所指導職員による、金融、税務、記帳、法律、労務、特許・発明、司法等、経営全般に関する**無料個別相談**を行っています。



独立

2 独立して事業を始めたい

▶独立・開業にあたり、ビジネスプランの作成、融資などトータルで**創業支援**を行います。また、創業後も専門家による経営戦略・組織マネジメント・経営プランなどのアドバイスを受けられます。



3 経営の仕方に息詰まりを感じている経営力アップを図りたい

▶「**経営革新計画承認制度**」をご利用ください。商工会議所経営指導員が新たな取り組みにより経営の向上を目指す企業の支援を行います。中期的なビジネスプラン作成のため、専門家と共に相談に応じます。



4 事業資金繰りの相談をしたい

▶無担保・無保証人でご利用頂ける「経営改善資金(マル経)」、埼玉県・春日部市の制度融資など、中小・小規模事業者向けへの低利な各種融資制度の斡旋、**金融支援**を行っています。



5 経営をカバーする共済制度を探している

▶小さな掛金で大きな保障が得られる商工会議所独自共済「**新かすかべ共済**」の他、経営者の退職金となる「**小規模企業共済**」、いざという時会社を守る「**経営セーフティ共済**」などをご用意しております。



6 有能な社員・従業員を確保したい

▶商工会議所の「**ジョブ・カード制度**」をご利用ください。有能な人材を育成・確保したい企業と正社員の経験が少ない求職者とのマッチングを促進、雇用のバックアップをしています。

あなたの地域の身近な相談相手 商工会議所を活用しよう！

いっぱいあります！
あなたの力になれること



7 就職・仕事・生活に活かせる能力・ライセンスを身につけたい

▶産業界の信頼ブランドである各種検定試験を実施しています。学生・主婦・会社員、**どなたでもご利用いただけます**。(簿記検定:経営管理能力を身につけるために必須の知識／販売士検定:流通業界唯一の公的資格／福祉住環境コーディネーター検定:高齢者や障害者に優しい住環境を提案／カラーコーディネーター検定:色彩感覚を身に付けて、色を操るプロになる／eco検定:「持続可能な社会」を私たちの手で！／BATIC／ビジネス実務法務検定／珠算能力検定 等)



8 社員・従業員向けの講習会や福利厚生を充実させたい

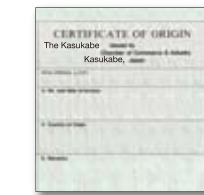
▶ビジネスに役立つ**研修・講習会**等を無料、または会員料金で開催しています。会員交流・福利の場として、**ゴルフ大会、映画鑑賞会、健康診断**等の実施、**温泉券、映画鑑賞券**等を会員特別価格にて提供しています。



BALLAD映画試写会

9 商品を輸出する際、原産地証明書の提出を相手先から要求された

▶商工会議所で、**原産地証明書**のほか海外向けの各種証明書(インボイス・サイン証明等)を発給しています。



10 流通に必要なJAN企業コード(バーコード)を取得したい

▶商工会議所で、登録申請・更新の受付ができます。



11 費用を安く会社を紹介・PRしたい

▶商工会議所で発行している**市内とくどくクーポン券**や**会報誌**、ポータルサイト「**かすかべオナビ**」や**ホームページ**等のインターネットを介して無料、または会員料金で広く宣伝ができます。



12 地域で開催されているイベントや催しものに参加したい

▶**藤まつり、夏まつり、商工まつり、Jazzday**か**すかべ**等、商工会議所主催・共催による賑やかなイベントを開催し地域振興と活性化を推進しています。



などなど…

只今、入会キャンペーン中!!

商工会議所に入ろう!

- 会費は年間、たったの9,000円より
(※業種・従業員数により異なります。)
- 市内の同業・異業、約3,600社の会員と知り合いに!
- 県内、県外、全国の仲間と交流・情報交換!
- 最新の経済情報が手に入ります

事業を営んでいる方(営業所等含む)ならどなたでも加入いただけます。(事業規模・業種は不同)多くの工業者の力を結集させ、商工業の振興と賑やかな街づくりのために、様々な取組みをしております。まだ加入されていない事業所の皆様も是非ご入会の上、地域活性化をご支援ください。

ご入会、ご相談は
お気軽にお電話ください。
☎048-763-1122

このプレートが目印です!



【商工会議所とは】
商工会議所法に基づく特別認可法人で、地域商工業の総合的な改善発達と社会福祉の増進を図る地域総合経済団体として日本の各都市、また世界の各都市にあります。
【4つの特徴】
①地域性…地域を基盤としている。②総合性…会員はあらゆる業種・業態の商工業者から構成される。③公益性…公益法人として組織や活動などの面で強い公共性を持っている。④国際性…世界各国に組織されていて、国内の経済団体で唯一海外の組織と結ばれている。

商工会議所 女性会

商工会議所事業・イベントへの協力や、身近な課題の研修会・講習会を通じて、商工業の発展や地域社会への奉仕、また自らの資質向上に努めています。

主な活動

- ◎研修:各種講習会・講演会や、先進地視察研修会などにより、資質向上に努めています。
- ◎意見・各懇談会や各地域の女性団体等との交流などを通して、意見交換を行っています。
- ◎地域振興(まちづくり):お祭り事業への参加など、地域の街づくり活動に積極的に取り組んでいます。
- ◎奉仕:チャリティーバザーなどの奉仕活動を行っています。



毎年チャリティー活動を行っています

商工会議所 青年部

地域経済を担う若き企業経営者の勉強の場として

春日部YEG メンバー募集中!

春日部商工会議所青年部(通称:春日部YEG)とは、春日部商工会議所の内部組織として位置づけられ、次代を担う45歳までの経営者もしくは後継者による集いです。

私たち春日部YEGは、メンバー相互の親睦と連携を密にし、企業経営者としての研鑽を積み、その情熱と実行力を結集して春日部商工会議所の事業活動への積極的参画、協力を通じて地区内における商工業の振興を図り、兼ねて社会一般の福祉の増進に資することを目的とし活動しています。

研修会の他にも商工まつりや春日部やきそば等の事業、会員同士の懇親の場など魅力がいっぱいです。さあ!あなたも私たちの仲間になりませんか? 100名を超える異業種、同世代のメンバーがあなたを歓迎します。
【お問合せ】事務局 ☎048-763-1122

春日部B級グルメ 「春日部やきそば」

春日部YEGでは、郷土かすかべのPRとして、本格焼酎「かすかべ藤乃彩」を企画・販売し、各方面よりご好評をいただいておりますが、2年前から、新たに「春日部やきそば」を考案。さまざまなイベントで提供し、新たな春日部B級グルメとして発信しています。

基本は、焼き麺にあんをかけ、最後に春日部の藤をイメージしたしそふりかけをトッピングした、独特の風味でいただきます。春日部市内でも17店舗以上の飲食店で提供中。それぞれのお店のオリジナルな風味を味わっていただけます。

2010年には、春日部市からも「地域力アップ推進事業」に認定され、人気のゆるキャラ「とろ★りん」と共に、市外にも出店しています。かすかべ商工まつりでも販売しますので、ぜひお越しください。

ごあいさつ

商工会議所は地域のコミュニティ広場です。これからも皆様の連携・連帯の拠点として活動してまいります。



春日部商工会議所 会頭 海老原 武士

かな街、春日部を実現させるためにさまざまな活動をおこなっております。このたび、恒例の「第15回かすかべ商工まつり」を開催させていただきました。市民の皆様にも商工会議所の活動の一端をご紹介するため、当所会報誌かすかべCINETWORK特別号を発刊し、お手元にお届けいたしました。今、にぎやかで豊かな春日部市をつくりあげていくためには、市民一人ひとりが知恵を出しあい、立場を超えて連携することが求められています。商工会議所はその連携の拠点として役割を果たす所存でございます。

10月15・16日は市内の企業をはじめ、市内のさまざまな団体が各種イベントをご用意し、皆様の「来場をお待ち申し上げております。どうぞよろしくお願いたします。



かすかべ商工まつり 青年部コーナー!

今年は「あつまれ!かすかべっ子!」というテーマで、特にお子さんが楽しめる内容を準備しています。かすかべ商工まつりの会場でぜひお会いしましょう!

リビング・ダイニング兼用で生まれる…!

「ゆとり」のラウンジスタイル2011
9/30◎～10/23◎

NEW IDCのインテリアを一堂にコレクションカタログ

先行予約開始! 2011年10月1日(土)～10月17日(日) 10時～18時

IDC OTSUKA
春日部ショールーム
埼玉県春日部市中央1-9-7
営業時間: 10:30～19:00
無休(年末年始を除く)
TEL: 048-754-4321

リサイクルトナーカートリッジで経費削減、産業廃棄物の減少

スピード デリバリー サービス ジャストタイム

SAITAMA DS JAPAN

事務機器&OAサプライ品の専門販社

株式会社 埼玉ディエスジャパン
全国に広がるディエスジャングループ
URL: http://www.tokyo-dsj.co.jp

〒344-0022 埼玉県春日部市桶籠518-3
埼玉本社 (TEL) 048-760-4811 (FAX) 048-755-0418

支店網 ●川越支店 ●川口支店 ●熊谷支店 ●水戸支店 ●つくば支店

まつみ 埼玉県教育委員会指定通信制高校技能連携校・文部科学省通達適用校

松実高等学園
小学生・中学生・高校生
初中等部 不登校に対応・無料体験受付中
高等部 週1日 週3日コース・毎日登校コース

高等部進学コース
医科系大学特進コース
難関大学特進コース
松実メディカル高等予備校

新高校1年生対象・学校説明会日程
10月15日(土) 12月3日(土)
10月29日(土) 12月10日(土)
11月12日(土) 12月17日(土)
11月26日(土) いずれも午後2時より

お気軽に電話にて予約ください。(0120-980-683)
体験授業も行います。(12月17日を除く)

春日部駅西口徒歩5分(本校)
本校所在地 埼玉県春日部市中央1丁目5-1-5

随時説明会開催中
松実学園

お気軽にご相談ください
☎0120-980-683

松実学園関連校
松実高等学園初等部
松実高等学園中等部
松実高等学園高等部
松実学園
松実国際高等学校(認可申請中)
つくば松実高等学校

夢をかなえる!

創業塾

目指せ起業家!! 新たな一歩を踏み出そう!!

受講生募集

創業を目指す全の方が対象です。
○独立開業をめざすビジネスマン、○学生、主婦等
○創業後間もない事業者、後継者も可。

自分のお店を持ちたい!
いずれば、開業したい!
現在の事業をより成功させたい!
定年後、起業したい!
今までの経験を活かし独立したい!

このようにお考えの方、
是非ご参加ください。
**一歩踏み出せば
実現します!**

11/19日・11/26日
会場：東部地域振興ふれあい拠点施設（春日部駅西口徒歩4分）

12/ 3 日・12/10日
会場：春日部市商工振興センター（春日部駅東口徒歩5分）

受講料：5,000円（全4日間分・資料代含む）

■時間：午前9時30分～午後4時30分
■定員：40名 ※募集定員に達し次第、締め切らせていただきます。

お申込み・お問合せ **春日部商工会議所 中小企業相談所 経営支援課**
☎048-763-1122

祝
10月オープン



東部地域振興ふれあい拠点施設

東部地域振興ふれあい拠点施設は、埼玉県と春日部市の共同事業として、産業の振興と地域住民の活動・交流を促進するための複合拠点施設です。この施設は、地下水をはじめ太陽光、太陽熱、地中熱などを利用した建築業界、学会でも話題の環境にやさしい最先端の建築物。「ふれあいの拠点」にふさわしい埼玉県東部地域最大規模（1000人収容）のコンベンションホールやバス

ポートセンター、創業支援ルームや市の保健センターなどが入居します。

春日部商工会議所は、この5階に一部機能を新設し、高度化する中小企業の経営課題・地域課題を解決するために、県の創業支援ルームやさまざまな商工団体、また春日部市の市民活動センターを拠点に市民活動を推進する皆さんと連携して、事業をおこなう予定です。

経営支援 information

事業者の資金調達を支援します!

春日部商工会議所では
事業主向けの各種融資制度を用意し、金融支援に取り組んでいます。
事業資金繰りのご相談は、お気軽に商工会議所をご利用ください。

◆ 経営改善資金『マル経融資』制度

- ご融資額 ▶ 1,500万円以内
- 利 率 ▶ 1.85%（平成23年9月20日現在）
- 返済期間 ▶ 運転資金 7年以内（据置1年以内） 設備資金 10年以内（据置2年以内）

※融資対象条件・必要書類等、詳しくは商工会議所までお問合せください。

◆ 中小企業制度融資

▶ 一般的な用途に

事業資金	金 利	融資期間	限度額	中小企業者向けの汎用資金
一般貸付	2.0%	設備 10年 運転 7年	設備 6,000万円 運転 5,000万円	
小規模事業資金	1.9%	設備 10年 運転 7年	1,250万円	小規模事業者向けの無担保・第三者保証人不要の資金

▶ 創業時に

起業家育成資金	金 利	融資期間	限度額	新たに事業を開始しようとする方（開業後5年まで利用可能）
新事業創出貸付	1.3%	設備 10年 運転 7年	1,500万円	
起業家育成資金	金 利	融資期間	限度額	資格や勤務経験を活かしてこれから開業しようとする方（開業後2年まで利用可能）
独立開業貸付	1.4%	設備 10年 運転 7年	設備 3,000万円 運転 1,500万円	

▶▶ 経営の安定・再生に

経営安定資金	金 利	融資期間	限度額	○取引先企業が倒産等した方○災害の影響を受けている方○業況の悪化している方○業績の悪化している方○売上等が減少している方○破綻金融機関と取引がある方※大臣指定等貸付の申込みには、市長村長発行の認定書が必要
大臣指定等貸付	1.3%	運転 7年 （災害のみ据置10年）	5,000万円	

借換資金	金 利	融資期間	限度額	借制度融資の既借借入金を借り換えるための資金（新規運転資金も追加できます）
	金融機関 所定利率	運転 10年	1億円	

◆ 震災関連制度融資『経営安定資金（震災特別貸付）』

▶▶ 東日本大震災で被害を受けた企業に

経営安定資金	金 利	融資期間	限度額	併用は1億円
震災特別貸付	0.9% 以内	設備 10年 運転 7年	設備 5,000万円 運転 5,000万円	

対象者 東日本大震災により直接または間接（震災後の3ヶ月の売上高が前年同期と比較して15%以上減少等）の被害を受けている中小企業者

- 信用保証 ▶ 保証料：年 0.7%以内
- 担 保 ▶ 金融機関等と協議
- 保 証 人 ▶ 個人：原則不要

法人：代表者を連帯保証人とし、原則として代表者以外の連帯保証人は不要

- 証明書等 ▶ 市町村長が発行する罹災証明書又は認定書等

【その他詳しくは、春日部商工会議所へお問合せください。☎048-763-1122】

相談無料

頼れる専門家による個別専門相談!

金融相談	11/4(金)・11/17(木) 日本政策金融公庫融資担当者 会場：商工会議所相談室	労務・年金相談	随 時 社会保険労務士 会場：商工会議所相談室又は相談事務所（春日部市内）
法律相談	11/10(木) 弁護士 会場：商工会議所相談室	司法書士相談	随 時 司法書士 会場：商工会議所相談室又は相談事務所（春日部市内）
経営相談	11/14(月) 中小企業診断協会埼玉支部 会場：商工会議所相談室	特許・商標発明相談	随 時 弁理士 会場：弁理士事務所（都内）
税務相談	11/8(火) 関東信越税理士会春日部支部 会場：商工会議所相談室	特許・商標発明相談	11/9(水) 知的財産総合支援センター 会場：商工会議所相談室

日程の記載のない相談は受付が随時となっております。専門家と相談日時を調整し、相談担当者の事務所へ相談を行います。予約は相談日の3日前（経営相談のみ1週間前）までにお願いたします。（※事業を営んでいる方に限ります。）

【ご予約・お問合せ】 中小企業相談所 経営支援課

大落古利根川を活用した街の賑わいづくりへの具体像を探る

川沿い遊歩道整備 今年度末の完成に向けて

整備が進む大落古利根川の水辺再生100プラン推進事業。8月12日（金）には、春日部商工会議所古利根川地域資源開発委員会のメンバーが、歩道整備等が終了したあとの、その具体的な活用方法を探る事を目的に試験遊覧を行いました。

試験遊覧に使われたのはエンジン付の和舟で定員が10名程度のもの。実際に船に乗ってみて川面からどんな景色を見ることが出来るのかはもちろん、川を活用した様々なイベントについての可能性を探りました。

試験遊覧には、商工会議所の執行部も実際に乗船する力の入れよう、柏壁宿景観再生プロジェクトと共に、春日部駅東口の賑わいづくりが期待されています。

尚、歩道の整備完了は今年度末を予定しており、来春には古利根川歩道整備の完成を記念し、春日部駅東口商店会連合会やロビンソン春日部店を中心に、商工会議所がタッグを組んで“桜フェスタ”開催に向けての動きもあります。

試験遊覧に参加したメンバーからは、「ロビンソン裏の歩道は、幅も広く桜の木も立派でとてもいい雰囲気になっている。春日橋から公園橋の間は、今は桜の木もなく歩道の幅も狭いのでとても寂しい。これから周辺の道路整備も行われると思うので、10年後には、桜の並木が続き、この歩道を多くの人が散策を楽しみ、古利根川に親しむことができる賑わいの場所になるように願っています。」と話していました。



八幡橋あたりから牛島方向を見た光景

昭和30年代

現在 8/12試験遊覧にて

第6話 古利根川と古岡田川 ―春日部を流れる関東の二大河川―

読者の声 春日部史話十五選

関東随一の河川といえば、坂東太郎の異称を持つ利根川。であり、東京を貫流する大河といえは、春のうららの隅田川。で、しょう。これら世にも名高い利根川の本流が、かつて春日部を流れていたことをご存知でしょうか。その名残のひとつは春日部駅の東方を流れる古利根川であり、もうひとつは春日部駅と北春日部駅間の車中から見える古岡田川です。

一、古利根川（ふるとねがわ）

利根川は古くは武蔵国と下総国の国境を画する大河で、荒川と合流して江戸湾に注いでおり、現在春日部を流れる古利根川は、江戸時代初期まではその本流でした。利根川本流当時の古利根川は川幅も広く、水量も豊富でしばしば洪水を繰り返していました。現在の利根川は徳川家康の江戸入府（五九〇年）以降、羽生付近で流路を変え、大工事が行なわれ、その後十七世紀中頃までの河川改修を経て取手、銚子を通り太平洋へ繋がる大河となりました。こうした利根川東遷事業は、①江戸を水害から守るため、②流域の新田開発のため、③北関東から銚子を経て江戸にいたる水上輸送網を整備するために実施されたといわれています。

この利根川東遷以降、古利根川は水量が減少し大河ではなくなつたものの、江戸時代を通じて穀倉地帯であった流域の米を江戸に運ぶための河川として利用されてきました。

現在、古利根川は春日部の古利根公園橋付近で満々たる水量を誇り、その優雅で落ち着いた川縁の風景は春日部市民が等しく誇りに思う憩いの場所になっています。

二、古岡田川（ふるすみだがわ）

古岡田川は今は岩槻より春日部を東に流れ、柏壁、梅田の境で古利根川に合流するごく小さな川になっていますが、古くは大河であったといわれており、その名残の堤防跡が今も岩槻と春日部

の境界付近に残っています。往時の古岡田川は春日部市小淵付近までは、小淵で古利根川と同じ流路をたどり、小淵で古利根川を分流して南西向きに変え、岩槻方面に流れ、かつての荒川、現在の元荒川に合流していました。しかし、江戸時代初期の利根川の東遷や荒川の流路変更により水流が細り、流れが逆流して現在の川筋になったといわれています。

さて、話は変わりますが、伊勢物語で在原業平が東くぐりの際に「名にし負わば」と詠んだのは、東京の隅田川ではなく春日部の隅田川であるという有力な説が存在します。また、古岡田川の右岸の春日部市新方袋の満蔵寺には、謡曲「隅田川」の梅若丸を供奉した梅若塚が存在します。これらは古岡田川が古くから春日部を流れていたことのアかしであり、身近にあるロマン溢れる古事といえましょう。

（注1）正しくは大落古利根川。おとねがわといいう。大落とはこの流域の備前川、単入堀川など多くの支流から農業排水を落とす（＝流す）ということから名付けられた。

（注2）現在の古利根川は久喜市・杉戸町境界の葛西用水と青毛堀川の合流地点を起点として宮代町・春日部市・越谷市を経て松伏町南端で中川と合流する約二十七キロを指している。中川はさらに下流の東小岩付近で荒川と合流し、葛西臨海公園付近で東京湾に注いでいる。

（注3）在原業平（八五〇～八八〇）、名にし負わばとい言問わむ都鳥。わが思ふ川はありなしと。後世建立された都鳥の碑があり、また、徳川家康が春日部藩の豊春小学校創設に「業平橋」と名付けたこと、また、寛文4年（一七六四年）の天明二年（一八二四年）に、京都から東国下り、この地で非常の難期を遂げた梅若丸を土地の人々が供奉したとの言い伝えがある。

Battle of 6 BOAT RACE

埼玉県都市競艇組合の収益金は
市民の皆様の暮らしに役立っています

10月11日開催日程

10月20日～25日
GI戸田グランプリ開設55周年記念

10月28日～31日
一般競走

11月3日～7日
本命バトル祭・マンスリーKYOTEI杯

11月11日～15日
第45回日刊スポーツ杯

11月16日～17日
GIダイヤモンドカップ（江戸川）場外発売

11月18日～21日
一般競走

11月22日～27日
SG第14回チャレンジカップ（大村）場外発売

11月24日～29日
第44回東京中日スポーツ杯

雨の日でもゆっくり遊べるキッズランド開放中!

ボートレース戸田2階
開催中毎日ご利用できます

落書きスペース・ミニライブラリー・テレビゲームコーナー
子供シアター・ソフトブロック・すべり台・休憩室・授乳コーナー

歌謡イベントも実施しています!!
詳しくは、ボートレース戸田ホームページ▶ <http://www.boatrace-toda.jp/>

ボートレース戸田へのアクセス
JR埼京線戸田公園駅 JR京浜東北線川口駅西口
右記の各駅より無料バス運行

BOAT RACE 戸田 ボートピア岡部 ボートピア栗橋

商店街、地域住民、市、商工会議所が一体となって街の活性化に取り組んでいます。

アートで街中再生 & 賑わい創出 プロジェクト

春日部駅東口周辺商店の シャッター・ウォールに 粕壁宿の面影を再現!

この事業は、かつて旧日光街道の粕壁宿として栄えた春日部駅東口の商店で、古い建物や面影を大事にし、景観アップと賑わいを取り戻そうと、商工会議所が県の支援をうけて取り組み始めたプロジェクト。現在、春日部駅東口商店会連合会、春日部駅東口都市近代化推進協議会、春日部市と各商店の協力賛同のもと、9箇所が完成しています。

その完成した粕壁宿シャッター・ウォールアートをご紹介します。この地図を片手に、お買物やお散歩がてら実物を是非ご覧になってください。



埼玉県東部地域振興ふれあい拠点施設、オープニング記念イベントにご招待

週末よしもと 春日部お笑いまつり ペア鑑賞券プレゼント!!

5組
10名様

■開催日: 11/12(土) 開場18:30 / 開演19:00
■会場: 東部地域振興ふれあい拠点施設 多目的ホール

ハガキに「よしもとプレゼント希望」とご記入の上、10月31日(月)(消印有効)までにご応募ください。
【応募先】〒344-8585 春日部市粕壁東1-20-28 春日部商工会議所「よしもと鑑賞券プレゼント」係
※当選者の発表は、賞品の発送をもってかえさせていただきます。



春日部市内の企業・店舗・観光や
生活情報などが検索できる

春日部市地域ポータルサイト

かすかべ オラナビ

http://data.wagmap.jp/kasukabe/

各種情報トップページはこちらから▶

当サイトへの

掲載企業登録申請募集中!

春日部商工会議所の会員であれば無料で登録できます

詳しくは春日部商工会議所まで ☎763-1122



1 赤沼ロマンビール2011 (2本) 3名様

春日部唯一の地ビール
赤沼で無農薬栽培された古代
赤米を、非加熱・無濾過で作り
上げた一本です。赤米を活用し
た新商品作成・販売に協力して
くれる店舗も募集しています。

営業時間: 10:00 ~ 19:00
定休日: 日曜・祝日

提供 赤米作り研究会(株)簡屋 春日部市赤沼704-2 ☎734-0501



3 電子トリートメント (1本) 5名様 白髪染めヘアカラー割引券 (10%OFF) 30名様

TVでおなじみの
美容家「とんだけ」愛用の
電子トリートメントです! (右写真)
お試しください!

営業時間: 9:00 ~ 18:30
カット受付/18:00
パーマ・カラー受付/16:30まで

定休日: 火曜日

提供 アートヘア 935 春日部市大場1316 ☎731-3058



かすかべ CCI NETWORK 読者プレゼント

4 お買上商品より50%OFF券 3名様

〈婦人服販売店〉
ミセスが着る楽しくて
かわいい遊びの洋服を
取り揃えています!
お気軽にご来店ください!!

営業時間: 10:00 ~ 19:00
定休日: 水曜日

提供 ファッションハウスPAL 春日部市道口蛭田178-16 ☎763-0273



2 春日部大風焼 (1個) 無料券 25名様

「春日部大風焼」は、たこ焼き
ともんじゃ焼きの中間のよう
なふわっとした食感で四角形
と大風のマヨ文字が斬新!
ボリュームの割にヘルシーな
お好み焼きも是非お試しを!!

営業時間: 11:30 ~ 14:30/17:00 ~ 23:00
定休日: 月曜日

提供 広島流お好み焼き 七夜 春日部市牛島1587-1 ☎738-0588



5 岩盤浴 (通常1回/30分 3,150円) 入浴無料 20名様

さらに、整体 (2,100円/20分) を
受けた方には、10分程の延
長施術を無料サービスいた
します!

※貸しタオル(有料)あります。タオルの持込可
内臓心臓バ(療法)もおこなっています!!
(※ホルミシスジェルは別途)

営業時間: 9:00 ~ 22:00
定休日: 年中無休・予約制

提供 サウス整体 ホルミシスセラピー 春日部市南3-1331 ☎738-6741



応募要領 ①応募方法…ハガキに希望するプレゼント名(1点)と、住所、氏名、年齢、連絡先電話番号をご明記の上、本誌へのご意見・ご感想を添えてご応募ください。(紙面作成の参考とさせていただきます。) ②申込締切…10月31日(月) 消印有効 ③抽選方法…締切後に各プレゼントごとに抽選します。④当選者発表…賞品の発送をもって発表にかえさせていただきます。⑤宛先…〒344-8585 春日部市粕壁東1-20-28 春日部商工会議所「CCIネット 読者プレゼント」係 ※応募の際に、ご記入頂いた個人情報につきましては、プレゼントの抽選および発送にのみ使用致します。

春日部TMO ジャズで街中に賑わいを♪ 野外ライブ をお楽しみ下さい! 『Jazzday かすかべ2011.秋』開催!

日時: 11月5日(土)

開場: 午前11時 開演: 正午(荒天中止)

会場: 中央町第4公園

東部地域振興ふれあい拠点施設 多目的ホール

※ララガーデン春日部会場も、正午より開演します。

“ジャズで街中に賑わいをつくろう”と

地元商店街と地域住民により組織された

JAZZDAY かすかべ実行委員会では、

『JAZZDAY かすかべ2011. Autumn』

を11月5日(土)に開催します。当日は、地



元商店による屋台村の他、ふれあい拠

点施設でも記念イベントを行なうなど、地

域が一体となって街を盛り上げます。

熟語の達人

【ルール】タテ、ヨコ、それぞれに意味のあ

る熟語になるよう、リスト内の漢字を白

マスに入れてください。さて、一つだけ残

る漢字はどれでしょうか?

【応募方法】①クイズの答え②あなたの郵便番号・住所・

氏名・年齢③当誌の感想をハガキに書きの上、ご応募

下さい(10月31日(月)消印有効)

【宛先】〒344-8585 春日部市粕壁東1-20-28

春日部商工会議所「CCIネット」係

正解された方の中から抽選で25名様に

「ユナイテッドシネマ春日部 ペア鑑賞券」

プレゼント!!

※当選者の発表は、賞品の発送をもってかえさせていただきます。

	風	満		睡
番				不
	電			
三	輪		用	
		親	理	
	見	団		学

解答 リスト

員器月子車順

心星日熱帆眠

★9月号の熟語の達人の答えは「雲」でした。

お客様各位
全館営業
再開の
お知らせ

ユナイテッド・シネマ春日部では営業を中止しておりました6番～9番スクリーン(4スクリーン)の営業を9月16日(金)より再開しております。お客様には大変ご迷惑をお掛けいたしましたがお詫言としてユナイテッド・シネマ春日部をご愛顧願いますようお願い申し上げます。

お客様のこまごまを従業員一同心よりお待ちしております。

10/15
公開予定
(2D版)

一命
いちめい

世界を震撼させた話題作! ついに、日本解禁!!
なぜ男は、切腹を願ったのか。世界を圧倒した衝撃の
超大作「一命」を懸けて、己を真実「義」を貫く、その生き
様を、心して見よ。カンヌ国際映画祭出品作品
監督: 三池崇史 出演: 市川海老蔵、瑛太、満島ひかり、役所広司

お勧め
作品

はやぶさ
/ HAYABUSA

監督: 徳間孝
出演: 竹内結子、西田敏行、高橋克弥、佐野史郎、山本耕史、
柳家金語楼
©2011 TBSやふふ / HAYABUSA / フィルムパートナーズ

絶賛公開中!

DOG×POLICE
ドッグポリス

監督: 七瀬順
出演: 市川海老蔵、戸田恵子、時任三郎
©2011 DOG×POLICE 製作委員会

絶賛公開中!

ワイルド・スピード
MEGA MAX
(巨編)

監督: ジャスティン・リン
出演: ヴィン・ディゼル、ザック・ワカナー、
ジョー・ダンテ、スティーヴ・コックラン、ジョン・ジョンソン
©2011 Universal Studios. ALL RIGHTS RESERVED.

絶賛公開中!

天国からのエール

監督: 河津秋夫
出演: 河津秋夫、ミムラ、相模なみ、矢野聖人、森崎ウィン、
野村浩一
©2011 天国からのエール 製作委員会

絶賛公開中!

猿の惑星: 創世記
(ジェネシス)

監督: ジェームズ・ワグナー
出演: ジェームズ・ワグナー、フリーダ・フリンク、ジョン・リス・ジョー、
ブライアン・コックス、マシュー・グレイ、アダム・スカー
©2011 Twentieth Century Fox Film Corporation

10/22より
公開予定

スマグラー

監督: 石井裕人
出演: 妻夫木聡、永瀬正敏、松重豊、渡辺ひかり、安藤政信、
山崎潤、高橋克弥、高橋克弥、高橋克弥、高橋克弥、高橋克弥
©2011 マグラー 製作委員会

東武野田線・伊勢崎線春日部駅 西口から徒歩4分 ララガーデン春日部3F

ユナイテッド・シネマ 春日部

TEL. 048-731-7800

www.unitedcinemas.jp

上映時間の確認はこちらから

駐車場1,000台完備(駐車場900台) 最初の2時間無料・映画館ご利用でプラス4時間無料

毎週全曜日 CLUB-SPICE 会員デー

1,000円

※3D上映は1本1,300円

2011年物
販売中

赤沼ロマンビール

新しい名産品を…

春日部赤沼で無農薬有機栽培された
古代米(奉納赤米)を使用

ふらすエムは赤沼の地ビール造りを応援!

PLUS.11

www.ad-plusm.com

DECO
SIGN
TOHBI inc.

http://www.decosign-tohbi.co.jp
e-mail: info@decosign-tohbi.com

各種看板 ● 案内板・室名札 ● 展示会・イベント設営
● ディスプレイ装飾 ● イルミネーション装飾
● のぼり・横断幕・懸垂幕 etc.

企画提案から製作施工までお気軽にお問い合わせください。

http://www.decosign-tohbi.co.jp
e-mail: info@decosign-tohbi.com

TEL. 048-735-0987

デコサイン 東美(株)

春日部本社
小田原営業所

春日部駅西口藤棚通り徒歩5分

葬儀式場

東冠メモリアル春日部

寝台車・安置室
宿泊施設(シャワールーム有)
大駐車場完備・バリアフリー対応
エレベーター・トイレ・車イス等常設

24時間葬儀受付

御食事処 藤の花 OPEN

0120-55-7800

春日部市中央2-18-4 (株) 東冠葬祭

税理士は、明日のあなたを支えます。

関東信越税理士会春日部支部

TEL. 048-738-7470 FAX. 048-738-7474
〒344-0067 春日部市中央6-1-13ビル3F URL: http://www.kasuzue.jp/

無料税務相談 開設日 毎週月・水・金
※事前に電話連絡をお願いします。相談時間 午前10時～午後3時

税理士会

ディスカウントストア 武里店1F
☎ 048-735-2201

ディスカウントストア 春日部店(小淵)
☎ 048-761-3210

10名様より150名様
大小宴会受け承ります

ニューバールレーン 武里店2F
☎ 048-735-2439 春日部市大場1143

和風レストラン むさし
☎ 048-734-0634

商業 即売会

日頃のご愛顧に
感謝を込めて大奉仕!

ちびっ子サッカー大会 (16日のみ グランド会場)

春日部市商工観光課

- ・各種計量器の展示等
- ・家庭用計量器の無料検査

春日部市シルバー人材センター

リサイクル自転車販売・毛筆筆耕

15日のみ 10:00~

- ・飲酒状態疑似体験
- ・体質判定パッチテスト

春日部の特産品の展示、販売 桐筆筒や家具についての無料相談コーナー設置

家庭の水まわりの悩み解決

給排水設備点検まつり

消防・防災フェア

防火衣を着用して記念撮影もあるよ

青年部ハッピーワールド

ものまね芸人ショー (16日のみ 12:00~)

春日部市国際交流協会 世界の料理展

女性会コーナー

- ・チャリティーバザー (15日のみ)
- ・軽食コーナー

緑の相談窓口で

ガーデニングのヒントを学ぼう
(15日のみ)

- ・風づくり教室 (15・16日)
- ・風あげ体験 (15日のみ)

引き手集まれ!! 春日部市「庄和大風文化保存会」

大学ベンチャー 共栄大学(有) かいしゃごっこ

春日部高等技術専門学校 展示

春日部市民の日・商工会議所創立15周年記念

かすかべ商工まつりに

10/15
(土)

16
(日)

みんなで行こう!

ふれあい
フェスタ
2011

工業 物産展

かすかべの
産業再発見!

セグウェイ試乗体験

15
(土)

16
(日)

会場 プール脇道路
時間 両日とも
【午前の部】
11:00~12:00
【午後の部】
13:00~14:00

※ご試乗は18歳以上の方に限ります



仮面ライダーオーズ ショー

15
(土)



会場 青年部特設ステージ
時間 午前の部 11:00~
午後の部 14:00~

観覧無料 日にちと時間に注意してね!

チャリティビンゴ大会

16
(日)

会場 商業即売会本部前
時間 12:00~
ビンゴカード販売
13:00~
ビンゴ大会開始



1枚200円 500枚限定(お一人 1枚限り)

税金クイズ

15
(土)

16
(日)

会場 商業即売会場

参加いただいた方に
もれなく賞品プレゼント!

税金

税理士の活動内容を紹介しています。
ぜひお立ちください!

無料相談会実施中

ハッピーワールド

15
(土)

16
(日)

まんぷく食堂

手作りゲーム

フリーマーケット



ものづくり体験コーナー

16
(日)

無料

桐材でものづくり

会場 市民体育館

桐の端材を使って
ものづくりに挑戦しよう!!



羽根つき大会

15
(土)

16
(日)

会場 市民体育館

時間 両日とも
午前の部 10:30~12:30
午後の部 13:30~15:30

入賞者に記念品贈呈



春日部市商業協同組合 大抽選会

15
(土)

16
(日)

会場 商業即売会本部前

時間 12:00~

先着350名様

ふじちゃん
満点カード
1枚で

◆特賞 商品券(10,000円)

◆1等 商品券(4,000円)

◆2等 商品券(2,000円)

◆3等 商品券(1,000円)

※お一人1回限りです。会場へ「満点カード」をご持参下さい

YEGチャリティ大抽選会

16
(日)

なんと20本以上当たる!!
東京ディズニーリゾート
ペアチケット

抽選券は1枚100円で先着5,000枚限定です

抽選券販売 午前10:15~午後16:00

午前10:00~午後14:00

抽選開始 午後14:30~

※抽選時に会場に不在の場合は当選が無効になりますのでご注意ください

春日部ガールズファッションショー

16
(日)

KASUKABE GIRLS
FASHION SHOW

小学6年生までの
オシャレ大好きな
女の子たちが大集合~!

会場 青年部特設ステージ

時間 12:45~

※写真はイメージで当日の展示品は異なります

桐たんす販売会

15
(土)

16
(日)

桐筆筒の在庫品・サンプル現品の
お買い得な販売会を開催します!!

体育館会場 特産品コーナーにて
無料でご相談会も同時開催します

※写真はイメージで当日の展示品は異なります

桐ひこうきとばし大会

15
(土)

16
(日)

会場 市民体育館

1キット 400円

1日限定
30セット

桐で作った飛行機を飛ばして、
円内に入れて景品をGET!!

両日とも午前10時より、桐ひこうきを作成し、羽根
つき大会の午前の部が終了しだい、桐ひこうき飛ば
し大会を行います。

※写真はイメージで当日の展示品は異なります

かすかべ商工まつり開催のご挨拶



かすかべ商工まつり
実行委員長
尾堤 英雄

「ふれあいフェスタ」「かすかべ商工まつり」は10月15-16日に開催されます。

多くの市民の皆様、親しまれてきましたこの商工まつりが盛大に開催できますのは、かすかべ商工まつり実行委員会を中心に、商工会議所会員の皆様方や関係諸団体の方々の深いご理解ご協力、並びに市当局のご支援があればこそと考えております。心より深く感謝申し上げます。

皆様のご尽力をもって開催されます第15回「かすかべ商工まつり」は、商業即売会・工業物産展のほか、7業種部会、青年部、女性会などを中心に、賑やかで楽しい多くのイベントをご用意しました。

ご来場の皆様全員に元気になっていただき、そして、来て良かったと皆様に感じて頂ければ幸いです。爽やかな秋空の如く、晴々としたお祭りになることを願っております。二日間、何卒よろしくお願い申し上げます。

第15回かすかべ商工まつり 市長あいさつ



春日部市長
石川 良三

「かすかべ商工まつり」が今年で第15回を迎え、本年も盛大に開催されますことを心からお喜び申し上げます。

これもひとえに、かすかべ商工まつり開催にあたって、ご支援、ご協力を賜りました春日部商工会議所会員並びに関係各位の熱意とご尽力の賜物と敬意を表するところでございます。

さて、本市の商工業の振興につきましては、地域の特性や伝統を生かしながら、地域産業の連携を推進しているところです。さらに、活気と活力に満ちた魅力あふれるまちを創出するための施策を計画的に推進し、「商都春日部の復活」を目指しております。この「かすかべ商工まつり」が、市内の商工業者と市民の皆様のふれあいの広がる場となることを心からご期待申し上げます。

結びに、ご来場の皆様方には、「かすかべ商工まつり」を存分にお楽しみいただくとともに、春日部商工会議所の今後益々の発展と会員各位のご活躍とご健勝をご祈念申し上げまして挨拶いたします。

人気の飲み放題プラン

お料理+飲み放題

- 3,000円(税込)プラン
- 3,500円(税込)プラン
- 4,000円(税込)プラン

秋の新メニュー
55%OFF
キャンペーン

2011/10/12~16日の5日間
日替わり商品を55%OFFにて販売!!(1日1品)
例えば...
にぎり寿司 ¥609 → ¥274

ご宴会予約受付中!
☎048-763-9560

春日部駅東口店
駅から徒歩1分
春日部市相壁1-1-4 折原ビル2階 TEL.048-763-9560 年中無休 PM16:00~PM24:00

ドラッグストア ウェルシア 薬局

グリーンシア・ミニストップ薬局

年中無休 深夜12時まで営業致します

処方箋 受け付け 致します

市立病院・春日部総合病院
秀和病院・春日部厚生病院その他

春日部西口店...048-752-7966
春日部一割店...048-735-4739
春日部八丁目店...048-753-2371
春日部谷原店...048-734-9991
春日部豊春店...048-753-0099
春日部藤塚店...048-731-7941
春日部緑町店...048-731-1780

ラファガーデン 春日部 New Shop Information

2F インドアストリートにOPENします!

ハワイアン雑貨
フラ用品

Maumaloa
マウアロア/MMA
TEL.048-797-5261

"We create Hawaiian life"をコンセプトに、ハワイ産輸入のワイプアップ雑貨はもちろん、マウアロアオリジナルの雑貨、ファッション、フラアイテム、ドレスなど、みなさまにリアルなハワイをお伝えするアイテムを取り揃えたハワイアンショップです。

化粧品・香水

Do-Run どおらん
COSMETIC SHOP
TEL.048-733-3811

美容コスメ・人気のコスメが安くおトクに!!国内・海外の化粧品が年中プラスで約3,000アイテムを取り揃えて、皆さまのお越しをお待ちしています。

10/7@ OPEN

レディスファッション

Khush Khush
TEL.048-738-7556
http://khushkhush.com

場所を譲らず、カジュアルに着こなせるエスニック衣装を提案、アパレル雑貨も取り揃え、アイテムのボリュームは驚きのハイクオリティの揃い、そのままだに新感覚のブランドをお楽しみいただけます。

10/7@ OPEN

ヘアカット専門店

Q3 HOUSE
TEL.0120-585-919

約10分で仕上がり、料金は一律1,000円(税別)のヘアカット専門店(8ヶ所)全店展開中。お客さまがご来店いただけるアミューズメントサロンです。

三井ショッピングパーク LaLa garden KASUKABE

営業時間
【ショッピングサービス】10:00~20:00
【飲食】11:00~22:00
※一部店舗は異なる場合があります。

ラファガーデン 春日部 ☎0120-970-411

住所:〒344-0044 埼玉県春日部市西門1-1-1
お問い合わせ:TEL.048-731-6711
(受付時間10:00~20:00)

春日部市内の各店舗(一部)で販売しております。
※各店舗の在庫状況は異なります。お問い合わせください。

かすかべ商工まつりのルーツは

「かすかべ商工まつり」と「びっくり市」

今年で第15回を迎える「かすかべ商工まつり」。しかし、その歴史は45年前にさかのぼります。昭和41年、当時の春日部市商工会の製造業者が中心となって粕壁小学校の体育館で「産業祭」を開催したことが始まりとなっています。

その後、大沼グラウンド体育館を会場に、商業者の有志で組織された「びっくり市」メンバーも屋外で即売会を催すようになり、昭和55年には名称が「春日部市商工祭」に変わり、商工会が商工会議所になった平成8年に「かすかべ商工まつり」となりました。

びっくり市は、商工会が「販売促進を図ると共に、デッドストックの減少等(当時の商工会総代会資料より引用)」を目的に、昭和37年5月から2回春と秋に、現在の新町橋(西)交差点近辺で開催していました。会場難により平成7年春をもって終了しましたが、昭和40年代までは春日部の一大イベントとして賑わいを見せていました。

「びっくり市」が開催されていた会場近辺の現在。通りは広く整備されました。

商工まつりの原点「びっくり市」(昭和37年)

協賛各社

県内一清潔な市場を目指します
さいたま春日部市場株式会社
 春日部市小湊243 TEL 048-761-1111

鮎 松葉本店
 春日部市大場1158 ☎048-737-1600

創業51年 手作り餃子・チャーハン・らーめん
豊楽亭 商工振興センター前
 月曜定休
 “夜の部”の営業を行っています。(PM9:30からメニューが変わります)

花勝葬祭
 0120.447.444

子育てタクシー運行中 岩槻タクシー 検索
イワタク
 24時間営業 048-758-6000

めん房 宴会、法要承ります(70名様までOK)
朝日屋
 ☎736-1296

レーザー&精密板金加工全般
(有)早川工業所
 春日部市樋堀85番地 TEL 048(754)6060 FAX (752)0358

埼玉県知事免許(1)4474
(株)佐藤不動産
 〒344-0067 春日部市中央1-46-15 TEL:048-735-4234 FAX:048-735-4240
 フリーダイヤル:0120-203-107 HPアドレス:http://www.satoreal.co.jp

タクシーのご利用は 24時間営業
飛鳥交通春日部
 ☎048-761-2131

給排水・衛生・空調工事設計施工・春日部市指定水道工事店・春日部市指定排水設備工事店
油屋設備工業株式会社
 本社 春日部市八木崎町3-1
 TEL. 048(754)2532 FAX. 048(763)1790

貸倉庫・貸店舗
株式会社 飯田企画
 春日部市大場61 ☎735-0450

ISO14001 登録
 ●不用品の収集 ●家電リサイクル品収集
 ●下水管高圧洗浄 ●一般廃棄物収集
 ●産業廃棄物収集 (春日部市・杉戸町許可取得)
 (埼玉県・千葉県許可取得)
有限 飯田商事
 春日部市大場61 ☎735-0450 FAX.735-0776

小規模多機能型居宅介護「大葉の駅」
 事業所番号1190600104

有限会社
イダエンタープライズ
 春日部市大場207 ☎733-1260 FAX.733-1260

挑戦
銚子口・豊野町商工振興会

朝亮・寛会 ヤマヤ TEL.048-761-0311
 朝亮・寛会 やまや新館 TEL.048-734-1211

グリーンセンター ホンイ
 〒344-0052 春日部市梅田2丁目9-5
 TEL 048-754-1418 FAX 048-754-1451

松下光学

岩田の手打 種類総合製造販売
岩田製麺
 春日部市八丁目2-2-3
 電話 (752) 2378

小型建設機械部品製造
有限会社 辰巳製作所
 工場 杉戸町大字才羽77
 TEL 0480(38)2984-5 FAX 0480(38)0020

東京スターメガネ アビタ岩槻店
 さいたま市岩槻区大田800-1 アビタ岩槻店3F
 TEL:048-799-0778

シカマビル経営管理
 日本興亜損害保険㈱代理店
有限会社 シカマコーポラス
 春日部市粕壁2-8-12 TEL 048-754-2050 FAX 048-754-2051

良い商品・確かな技術 創業61年 春日部市技能功労賞受賞
 公認 一級技能士 **遠藤畳店**
 春日部市粕壁東4-12-9 http://www.citydo.com/sp/048-752-2659
 ☎048-752-2659 ふじちゃんカード加盟店 畳を覚えてポイントGET!!

銘茶 藤むら 日・祝定休
 毎月1回お茶席(¥600)開催中!! (普段着でご参加下さいませ)
 北春日部西口駅前 ☎048-760-5411

年金のお受取りは、安心・便利な
JA南彩へ!
年金受取口座指定
特別キャンペーン中!!
 平成23年10月31日(月)まで年金受取口座を指定くださったお客様に…
Aコープラーメン
 (しょうゆ・みそ・とんこつ)のいずれか1箱 プレゼント
そのほかにも特典がいっぱい!!

JA南彩
 春日部支店 048-736-5501
 豊野支店 048-754-6006
 飯沼支店 048-735-3000
 幸松支店 048-752-2234
 豊野支店 048-736-0825

(有)飯田電気
 〒344-0022 春日部市大畑245-3
 ☎048-735-0224

麺や 寿楽 武里駅西口…735-3424
 もつ焼 一平 武里駅西口…735-5189

医療用 プラスチック製品
 理科学用 企画・成形加工・販売
 三栄
 □営業所 〒344-0012 埼玉県春日部市六軒町369
 TEL 048-737-8128 FAX 048-738-2241
 □富山配送 〒932-0821 富山県小矢部市蟹ヶ島118
 センター TEL 0766-67-6473

株式会社 サトウ楽器
 春日部市小湊1181-1
 TEL:048-754-6897

ビルディング・店舗・オフィス・外食産業・倉庫等・各種賃貸及び管理
丸八地所株式会社
 所在地 春日部市粕壁2-8-5
 (埼玉りそな銀行春日部支店隣 丸八通店内)
 TEL 048 (752) 2016
 何んなりとご相談下さい

季節の和菓子
春日部東口本店
 春日部市粕壁東1-2-5
 TEL:048-752-2147

緑と水の環境づくり
株式会社 緑商
 〒344-0059 埼玉県春日部市西八木崎2-9-34
 TEL 048-753-3060番代 FAX 048-763-7661番

簡易トイレのレンタル・販売
株式会社 ティーアップ
 〒315-0123 茨城県石岡市宮ヶ崎855-1
 TEL 0299-56-3913 FAX 0299-46-3005

地域を豊かに
大和建設工業株式会社
 〒344-0038 埼玉県春日部市大沼6-14-2
 Telephone:048-738-0288(代表)
 Facsimile:048-738-1330

埼玉県知事免許(5)16179号
 不動産の賃貸・売買のことなら
 当店へお任せ下さい。
ビタットハウス春日部店
 株式会社タカシウ
TEL.048-752-2100

浄化槽維持管理及清掃・給水工事
 (春日部市・杉戸町指定工事店)
排水設備工事
 (春日部市・杉戸町・宮代町指定工事店)

あすま商事
 有限会社

本社 春日部市豊野町3-5-3 ☎(048)738-1511(代)
 杉戸支店 杉戸町堤根4512 ☎(0480)34-0322(代)
 宮代営業所 宮代町東姫宮1-17-13 ☎(0480)33-4532
 庄和営業所 春日部市永沼675-3 ☎(048)745-3131

協賛各社

山田半六商店
 〒344-0061 春日部市粕壁3丁目5-25 TEL・FAX 048-752-2009

車検整備・自動車販売・保険のことなら
 信頼のできる当店にお任せください!
富士自動車工業
 〒344-0005 春日部市樋堀219 TEL.048-752-3702

大野精密工業株式会社
 ■効率的な生産体制でお客様のニーズに迅速に対応します■
 代表者:代表取締役社長 大野精一 専任社員一貫して全工程製造品を製造及び検査
 社址:春日部市豊野町2-20-2 TEL.048-737-3711 FAX.048-737-3954
 製造部のパイオニアとして数々の実績を挙げましたが、
 品質の向上と生産性の向上に努めています。今日起るべきです。
 営業部:TEL.048-737-3444 FAX.048-737-40781 従業員:60人
 資本金:3,500万円 「新しい産業分野にチャレンジする」を企業モットーとし、
 事業内容:大規模製造業(機械加工)を主とし、機械部品加工工業製作
 今後とも顧客のニーズに、努力を続けてまいります。

SMI(有)須田医科器械製作所
 〒344-0014 春日部市豊野町2丁目30-2
 TEL 048-737-8449 FAX 048-737-8459

株式会社 幸松
 普通倉庫業 自動車運送取扱業 建物賃貸業
 ●日本倉庫協会、埼玉県倉庫協会所属会員
 埼玉県春日部市樋堀542 TEL (048)754-1413代

耳ツボ瘦身に絶対の自信!!
八木崎中央整骨院
 無料カウンセリング受付中 ※完全予約制
 ●予約時間 AM9:00~PM7:00 ●休診日 日曜日・祝日
 ☎048-763-1877

株式会社 アマチャ 株式会社まごころが10月より
 社名変更になります。
 ●デイサービス葛堤園 ●葛堤園(尾木介護支援事業所) ●葛堤園訪問看護マッサージ
 ●ショートステイ沙羅双樹(介護ケア・介護) ●デイサービス沙羅双樹(介護・ケア・介護)
TEL.048-763-2783 FAX.048-763-2784

株式会社 K.K.B. 春日部観光バス
 〒344-0021 春日部市大場1315-8 TEL.737-6639 FAX.736-6554
 URL:http://www.kasukabe.co.jp/pc/index.html

埼玉県伝統工芸モデル工場
株式会社 松田桐箱
 〒344-0063 埼玉県春日部市緑町5-1-1 6
 電話 048(736)7805代 FAX 048(736)6510
 URL http://www.matsudakiribako.jp

愛され続けて1世紀
柴田屋
 手焼せんべい
 埼玉県春日部市大畑307-1(武里駅西口)
 TEL・FAX 048-735-2240

祝 商工まつり
 機械金属加工のスペシャリスト集団
春日部機械金属工業協同組合

三笠産業(株)春日部工場 (株)萩原製作所
 (株)吾嬬製作所 モリスチール(株)
 (株)山口機械製作所 (株)辰巳製作所
 (株)村鉄鋼(株) (株)福島製作所
 所昭輪工業(株) 理研ダイヤモント工業株式会社
 DECO SIGN 東美(株) ムラヤマ産業(株)
 大野精密工業(株) 高山鉄工所機械工業販売
 松下光学(株) (株)清水製作所
 (株)渡辺鉄工所 (株)早川工業所
 (株)日伸工業 弘和工業
 (株)協栄ローラー工業 (株)スズバン
 (株)明治住設 ウェルディング・ガス・サービス(株)
 (株)永岡製作所 計27社
 吉岡商店

新規組合員募集中!! 組合事務所/春日部市商工振興センター内
 Tel 048-763-1122
 www.kasukabe-cci.or.jp/kmmic/index2.htm

お買い物はぜひ当店で…豊かな暮らしのおでつだい
コモディイダ 春日部店
 営業時間 AM10:00~PM9:00
 屋上駐車場 70台
 春日部市粕壁東5-7-37 TEL 048-755-1601

有限会社 とん清給食センター
 当社は学校給食や介護老人ホームなどで長年実績がある会社です。
 仕出し弁当、パーティー用オードブル等値段や人数をご相談ください。当社自備
 のシェフが低価格にてご対応いたします。
 〒344-0033 埼玉県春日部市備後西3-12-48 ☎048-736-9709

疲れた時は 岩盤館
 水曜定休日 営業時間:朝9時30分~夜7時
 春日部市樋堀4丁目 TEL.738-0072

会社・クラブ・イベント等…
オリジナルシャツ
 自分たちだけの
 オリジナルを作ろう!
 TEL.0120-916-526 FAX.048-754-0016
 〒344-0047埼玉県春日部市通順川13 E-mail:t-shirt@arabou-sd.com arabou

(有)協栄ローラー工業
 〒344-0014 春日部市豊野町2丁目2-4
 TEL 048-735-8731 FAX 048-737-0890

ビル総合管理・設備保守
(株)不二産業
 TEL 048-761-1131 春日部市南栄町18-7

座金&プレス加工品
(有)渡辺鉄工所
 〒344-0062 埼玉県春日部市粕壁東2丁目15番12号
 電話 048-752-2558 FAX 048-761-2949

ふじちゃんカードははじめました!
 中華 & コーヒー **けいらく**
 電話 048-752-7069 春日部市粕壁1丁目2-4

春日部の桐箱
 埼玉県指定 伝統的手工芸品・日本の桐箱産地 総合パッケージング
春日部桐箱工業協同組合
 ■お問い合わせは組合事務所へ
 春日部市粕壁東1-20-28 春日部市商工振興センター内 TEL(048)761-6851

あなたの個性を
 春日部生まれの **ほうし** で
 表現してみませんか?
 春日部帽子組合

祝 商工まつり
春日部市商店会連合会
 ◎お客様のニーズに応える為、会員企業の弊害を図ります。
 商工会議所内 TEL 048-763-1122

傘下商店会数28団体
 一の割商店街振興組合 仲町商店会
 大池商店会 本町商店会
 武里東口商店会 一宮町商店会
 武里西口名店会 八幡橋通り商店会
 武里平成通り商店会 藤塚大通り商店会
 ポポ武里商店街振興組合 藤ヶ丘文化村商店会
 武里団地名店会 藤塚橋通り商店会
 谷中商店会 豊春商店連合会
 栄町商工クラブ 豊春駅西商店会
 八木崎商工振興会 銚子口豊野町商工振興会
 ハッピー幸松商店会 藤乃ダイヤモンド商店会
 旭町商店振興会 春日部西口商店会
 春日部駅東口駅前通り商店会 (順不同)

お食事処 各種御宴会承ります
割烹 どんかつ 岩 幡
 春日部市樋堀 356-3 ☎761-4285

ハバジツ日本株式会社 認定協力工場
有限会社 オオトモ工業
 〒339-0065 埼玉県さいたま市岩槻区宮町1-3-3
 TEL 048-749-8553 FAX 048-749-8554

イベント企画・設営
レントショップカネコ
 株式会社
 川口営業所/埼玉県川口市安行原4-2 TEL(048)294-6331 FAX(0276)31-7227

卸 (株) 山 勝
 軍手・安全靴・長靴・合羽・作業服・その他工場安全用品・消耗品
 春日部市梅田本町1-10-37 ☎春日部(048)752-2244代 fax(048)761-5727

ビジネスホテル **藤 家**
 春日部市中央1-55-5 TEL 737-0228

中華そば **宝来家**
 〒344-0061 春日部市粕壁1丁目5-10
TEL.048-752-3014

MICRO 株式会社 マイクロ電子
 MICRO ELECTRONICS CO.,LTD.
 〒344-0004 埼玉県春日部市牛島6 9 5-1
 TEL:048(762)0100代 FAX:048(762)0101

塗料色合せします
栄町 藤井塗料(株) 754-5972
 URL http://sakura.fujinet.ne.jp/~fujit/

創業30年 武里駅西口徒歩1分
メガネヒーロー
 本物専科
 ☎048-733-5888 月曜定休日 営業時間 AM10:00~PM7:30

埼玉県唯一の地方紙
 http://www.saitama-np.co.jp
 さいたま市北区吉野町2-282-3
 TEL 048(795)9930(大代表)
 FAX 048(653)9020

「市内共通商品券」
 ¥500 ¥1,000
 ※あなたの心伝わります
 贈って喜ばれ…もらってうれしい
 御中元、御歳暮、御贈答に最適です。

お楽しみ **Big イベント**
 どんどん集めて参加しよう
満点カードは
まちの第2の通貨です。
 満点カードはお買物券他、
イベントにご利用頂けます。
 ●お買物で…加盟店で100円お買い上げごとに1ポイント印字します。
 ●ポイント印字…4ポイントでマークが1個完成します。
 ●満点カード…100マーク(400ポイント)で満点カードとなります。
 ●お買出し…満点カード1枚で、500円の消費額が加盟店でご利用になれます。
 ●現金…満点カード5枚で、取扱金融機関にて2,500円の現金が出来ます。
 ●イベント…特典がいっぱいの楽しいイベントに参加できます。
 ●デイズニールランド
 ●デイズニール
 パスポートチケット(共通券)
 (随時交換) 満点カード8枚
かすかべ温泉温泉利用券
 満点カード1枚で随時交換
 毎月28日・27日はふじちゃんの日
ポイント倍セーラー
 ◎のほりがポイントセーラー加盟店の目印です
ユナイテッド・シネマ春日部
 クラゲ・ダン・内
 満点カード1枚直接ユナイテッド・シネマ春日部へ
 ご持参にご利用できます
がんばらん館(健康寄贈)
 満点カード1枚直接がんばらん館へ
 ご持参にご利用できます
春日部市商業協同組合 TEL 754-8020

協賛各社

埼玉人事労務社会保険相談所
 社会保険労務士へのご相談は ☎048-748-3277
 お気軽ににご相談ください! 埼玉人事労務社会保険相談所 (所在地) 〒344-0004 埼玉県春日部市牛島 150-1-202

パンとケーキのお店
ボンデザール 本店
 TEL.048-754-6526

yonekyu 『感動を創る』
 【生産品目】 ハム、ベーコン、ソーセージ、惣菜
 お陰様で9周年
米久 かがやき株式会社
 〒344-0007 春日部市小淵1263
 TEL 048 (753) 3929 FAX 048 (753) 3932

総合看板 ネオン看板・屋上看板・プラスチック電飾看板
 FFシート電飾看板・インクジェット印刷
有限会社 東広工業
 本社:春日部市中央2-16-19 工場:春日部市倉常912
TEL (048) 748-1718
FAX (048) 748-1719

より早く、より美しく。
芳美堂印刷は設備革新しました
 東部地区初の高速転写機LITHOPIA導入により、小ロットから数百万部の大量媒体も柔軟に対応いたします
株式会社 芳美堂印刷
 〒344-0014 埼玉県春日部市豊野町二丁目26-12 (豊野工業団地内)
TEL 048-735-0628 FAX 048-735-0818

金杉建設株式会社
 代表取締役 吉川 一郎
 〒344-0064 埼玉県春日部市南一丁目6番9号
 電話 (048) 737-6211代 FAX (048) 737-6260
 当社では、常に顧客の満足に際するために、関連法規制を遵守し、且つよりよい施工品質の向上を目指して、ISO9001 (品質) を取得、そして環境配慮型の施工を基本とし、廃棄物処理や大気・土壌等の汚染対策、資源の節約と再利用を推進し、ISO14001 (環境) を取得致しました。今後も品質、環境の両面に配慮した施工を行い、地域発展のため研鑽努力を重ねて参ります。

(社) 埼玉県宅建物取引業協会
埼玉葛支部
 〒345-0822 埼玉県南埼玉郡宮代町笠原2丁目2-7
 TEL.0480-31-1157 FAX.0480-36-1190
 URL:http://www.takuken.or.jp/saikatsu/
不動産 無料相談
 10月15日(土)・16日(日)
 午前 10:00~12:00
 午後 1:00~4:00
 商工まつり会場内にて受付中
 ペットボトルキャップの回収も行っております。ご協力下さい。(キャップ5個以上で花の種プレゼント)

寺門税務会計事務所
 春日部市中央 3-20-31 ☎048-754-5351

春日部ロータリークラブ
 春日部子ども達の心の杜づくり
 エンゼルドーム「自然はっけん塾」開催中!!
 ●●● 10月30日(日) 木陰づくり植樹式 ●●●

自動精密金型プレス加工・弱電部品・他...
有限会社 福島製作所
 代表取締役 福島 貞夫
 〒344-0057 埼玉県春日部市南栄町11-23
 第一工場 (ワイヤークット・放電加工)
☎048 (761) 5176 FAX 048 (761) 5178
 〒344-0057 埼玉県春日部市南栄町 8-11
 第二工場 (金型製造・プレス加工)
☎048 (763) 0358 FAX 048 (763) 0359

ポスター・チラシ
パンフレット・記念誌
広報紙・新聞など
 印刷のことなら...
華陽印刷
 デザインから印刷までトータルプランニング
華陽印刷株式会社
 〒344-0054 埼玉県春日部市須川1-18-2 **TEL.048-752-6095 Fax.048-752-5329**

整備・钣金塗装
販売・保険 etc
 少人数のご利用にピッタリサイズ! 小回りの良さでワゴンバス大人気
株式会社 武蔵自動車
 春日部市小淵1156-10
 本社: ☎761-2225 観光部: ☎761-2226
 民間車検センター 地域一番のフットワーク!
 Low my CAR

安心を形にする家づくり 創業57年
■住宅性能保証制度登録店(10年保証)
 お住まいの事ならなんでも御相談下さい
一級建築士事務所
(有)大徳工務店
 春日部市南中曽根519
TEL 048(752)7860 FAX 048(752)8458

すし屋 赤牛舎
 大盛り1,534円 (税込)
 1,313円 (税込)
 春日部市中央2170-1
048-752-1930
 お持ちしごめ 11時~22時
 年中無休
 66席【テラス・個室】
 21台
 コーナーあり
 http://www.orientalland.co.jp

目にとまる 看板
面白い看板
(有)ビッグアート
 春日部市八丁目271番地
TEL 048-763-7220

住まいのリフォーム
アズインテリアデザイン/株式会社鶴見装備
 http://www.az-info.co.jp
 埼玉県春日部市中央1-14-12
TEL.048-753-1155

ホームページ ぐるなび 甲子 検索
四代目 甲子
 きの えね
 〈住所〉 春日部市大沼1-91 (大沼グランド前)
 〈電話〉 048-734-1126

一般区域貨物自動車運送事業
 76 東陸 自2 貨2 第1274号
東京鉄鋼運輸株式会社
 代表取締役 古野 忠行
 〒344-0001 埼玉県春日部市不動院野2503-1
 電話 048 (754) 1201

屋根・外壁工事、塗装・防水工事、室内・水廻りのリフォーム承ります。
I Like Home
 (有)アイライクホーム
 当社ホームページはアイライクホームで検索して下さい。
0120-76-6636 春日部市中央8-2-5
 Tel.048-734-8877

正和工業 検索 **埼玉、千葉で50年**
リフォーム 太陽光発電の専門店
Showa 正和工業(株)
 埼玉県春日部市豊野町二丁目32-19
048-736-6111

協賛各社

住宅設備機器の販売 住まいの総合リフォーム
 快適なキッチン、浴室、トイレ等の御相談を受付致しております。
(株) 明治住設
 〒344-0062 春日部市粕壁東4-8-47
 TEL 0120-039-374

春日部駅東口都市近代化推進協議会
 明るい未来が見えてくる!!
 ◆事務局◆
 TEL: 754-8020
 住所: 春日部市粕壁東1-20-28
 春日部市商工センター3F

春日部市建設業安全協力会
 金杉建設株式会社 株式会社下田建設
 株式会社 中野組 昭和建設株式会社
 大恒建設株式会社 松和土木株式会社
 株式会社石原造園土木 株式会社田口土木
 株式会社市上建設 株式会社千葉工業
 大垣土木工業株式会社 株式会社那珂河工
 株式会社金子土木工業 野本興業株式会社
 鎌倉土木株式会社 村中建設株式会社
 君村建設株式会社 株式会社新建設
 株式会社三勝建設 有限会社横川基礎造園土木
 三報建設株式会社

祝 商工まつり
 ご贈答品にビール券のご利用をおすすめします
 (一般酒販店で取扱っております)
春日部小売酒販組合 問合せ先 048(752)2311
 春日部支部 岩槻支部 蓮田支部 幸手支部
 久喜支部 庄和支部 杉戸支部 宮代支部
 白岡支部 高浦支部 鷲宮支部 栗橋支部

天然木化粧合板及び特殊化粧合板の製造
株式会社 エビハラ
 ISO9001登録・JQA-QM5043
 JAS認定工場・彩の国指定工場
TEL.048(735)2253 FAX.048(735)2437
 http://www.kk-ebihara.co.jp
 〒344-0014 埼玉県春日部市豊野町2丁目16-1 (豊野工業団地内)

医療法人 春明会 理事長 三國 明
みくに病院
 外科・内科・消化器外科・消化器内科・循環器内科・神経内科・大腸肛門外科・整形外科・ハビテーション科・禁煙外来
 春日部市下大増新田97-1 TEL.048-737-1212
みくに中央クリニック (健診センター併設)
 外科・内科・消化器外科・消化器内科・循環器内科・大腸肛門外科・皮膚科・神経内科・整形外科・禁煙外来
 春日部市中央1-56-18 TEL.048-737-5400
訪問看護ステーション すみれ
 自宅で安心した療養を
 訪問看護・訪問介護・居宅介護支援
 春日部市中央1-52-9 TEL.048-737-2480
介護老人保健施設 ちとせ
 施設入所・通所リハビリ (デイケア)
 短期入所 (ショートステイ)
 春日部市下大増新田81-1 TEL.048-733-1000

◆商店連合会創立42年
豊春商店連合会
 お買物は地元商店で!

第4会場 祝 2 第2会場 祝 2
お茶・のり 2割引! **かすかべ 商工まつり** **ふじちゃん 5倍の日**
春日部市 奉仕特売推進会 茶商組合 おづみ園
 〒344-0061 春日部市粕壁二丁目1-1 ☎0120-11-4759 (イシナゴッワ)
 東口本店 ☎752-6610 ふじ通り店 ☎763-2222 武里団地店 ☎735-1944

◆歴史も規模もサービスも一番!! 6商店会/200店舗
春日部駅東口 商店会連合会
 ●旭町商店会 ●駅前通り商店会
 ●本町商店会 ●仲町商米会
 ●上町一番街振興会 ●一宮町商店会

商工まつり会場にて 労務・年金 無料相談会実施中です。
 社会保険労務士が、皆様の身近な疑問にお答えします。
ごちもご利用下さい。
 毎月、第4火曜日の午後1:30~
 春日部市役所市民相談室での年金相談も実施中です。
社会保険労務士の業務
 ●労働保険・社会保険各種手続
 ●年金相談手続
 ●労働基準・労働安全衛生関係
 ●労務管理
埼玉県社会保険労務士会 春日部支部
 事務局 (大野事務所内) 春日部市南3-10-7 ☎048-739-1816
 URL http://www.sr-kasukabe.jp/

トータルインテリア材料卸
 壁紙・襖材料・カーペット・カーテン・ブラインド
 床材・施工用工具・インテリア家具・照明
インテリア総合商社 株式会社 ホソヤ
 〒344-0006 埼玉県春日部市八丁目277-5
 電話 春日部 (048) 754-7825 (代)
 ファックス (048) 754-1767

国内も、海外も、旅のことなら東武観光へ **東武観光**
 〒343-0022 埼玉県越谷市東大沢 5-1-29
TEL.048-960-5333 FAX.048-963-0303
春日部珠算連盟
 春日部市粕壁東1-20-28 春日部商工会議所内
 鈴木学院 春日部市粕壁東1-5-35 048-752-5927
 綾瀬珠算塾 越谷市南川崎2-391 048-964-0396
 計算能力養成センター 越谷市池袋7番地5 048-976-9921
 渋谷珠算塾 川口市新井町27-20 048-223-1006
 加瀬珠算教室 春日部市粕壁東6-12-47 048-736-0290
 広瀬学院 春日部市上線田77 048-761-4551
 遠藤珠算塾 杉戸町東通5-2 0480-35-0166
 白石珠算塾 春日部市八丁目34 048-752-5093
 そろばん、暗算で集中力アップ! さあ、"SOROBAN" やってみませんか?

歳末福引大売出し 12/16-12/10
 ※特賞ディズニーランドペアで招待! 抽選日12月11日(日)
 (2012年カレンダー12月1日から加盟店で連星します)
心の「ふれあい」を大切に 豊春駅西口商店会
 明るくにぎわいのある街の創造を目指して、お客様といっしょに楽しむひと時
大人気の元旦福引き抽選会
豊野牛島地区商店連合会

お買物はなんでも揃う **武里団地名店会**
 パン 手造りパン セリヌ/そば 蕎麦処 元禄/精肉 木瀬精肉店/食品 光陽ストア/理容 理容タグチ/美容 スミ美容室/お茶・のり お茶を楽しむ、夢を伝える おづみ園/お花 ラッキーフラワー/歯科 セントラル歯科/美容 カッティングハウス チャーム1/青果 稲川青果店/中華 デリバリー正華&ホープ軒/銀行 埼玉りそな銀行 武里支店

◆クレヨンしんちゃんを楽しむまち◆
春日部西口 商店会連合会
 ●春日部西口商店会
 ●春日部西口駅前商店会
 ●藤乃ダイヤモンド商店会

困ったときこそ役に立ちます 行政書士
 事業や暮らしの中に私達の仕事が生きています
 <主な業務>
 ◆許認可等官公署提出書類
 ◆法人設立及び会社法務に関すること
 ◆契約書、内容証明書等権利義務や事実証明に関すること
 ◆遺産分割協議書の作成と相続・遺言に関すること
 埼玉県行政書士会春日部支部 電話 048-737-5615
かすかべ商工まつり会場で「無料相談会」を実施します

ビルディング賃貸・店舗・オフィス・マンション
ムツミ
 春日部市大字粕壁5646
 TEL 048 (752) 2414 (代)
 FAX 048 (763) 7357
 代表取締役 村田 睦幸

ロビンソン 春日部店
7階 催事場 10/12(金)~17(日) 市最終日は午後4時に終了。
半期に一度の男の大市
 ビジネスからカジュアルまで半期に一度のビッグスケールでお届けする紳士服の大祭典。
10/15(金)~18(日)
秋のシニア生活応援ウィーク
 シニア(60才以上)のお客さまを対象に「衣料品暮らしの品・食料品・レストラン街」などの割引やサービス特典満載の「シニア生活応援クーポン券」をプレゼント。
 www.robinsons.jp
Robinson's
 ロビンソン春日部店
 〒344-8533 埼玉県春日部市粕壁東2-5-1 電話048(763)1111(代)

